



ORCHESTRE ROYAL  
DE CHAMBRE  
DE WALLONIE  
*SEVEN SYRIAN  
COMPOSERS*

01 FEB. '19

DIMA ORSHO,  
SOPRANO · SOPRAAN  
MAIAS YAMANI,  
VIOLON · VIOOL  
FIRAS HASSAN,  
PERCUSSION · SLAGWERK

SALLE M · ZAAL M

ORCHESTRE ROYAL DE CHAMBRE DE WALLONIE  
 JEAN-FRANÇOIS CHAMBERLAN, direction · leiding  
 JEAN-FRÉDÉRIC MOLARD, Konzertmeister · concertmeester  
 DIMA ORSHO, soprano · sopraan  
 MAIAS YAMANI, violon · viool  
 FIRAS HASSAN, percussie · slagwerk

## SEVEN SYRIAN COMPOSERS

ZAID JABRI

Muzyka Kameralna, pour orchestre · voor orkest

DIA SUCCARI

Baal and Anat, pour orchestre · voor orkest

SOLHI AL-WADI

Love Poem, pour orchestre · voor orkest

KAREEM ROUSTOM

Dabkeh, pour orchestre · voor orkest

pause · pauze

DIMA ORSHO

Hidwa & Those forgotten, pour soprano et orchestre · voor sopraan en orkest

MAIAS YAMANI

One Way Ticket to Damascus and Warda, pour violon solo et orchestra · voor soloviool en orkest

KINAN AZMEH

Suite for improviser and orchestra, pour soprano, violon solo, percussie et orchestre (extraits) · voor sopraan, soloviool, slagwerk en orkest (fragmenten)

– I. November 22nd

– II. Wedding

22:00

fin du concert · einde van het concert

dans le cadre de · in het kader van  
 MOUSSEM CITIES : DAMASCUS

Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken. Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

FR « Lorsque l'on m'a demandé d'élaborer le programme de ce concert en l'honneur de ma ville natale de Damas, j'étais incroyablement excité et nerveux. Excité parce que j'avais l'occasion de partager mon amour pour de nombreuses pièces de compositeurs syriens, et nerveux parce que je savais qu'un seul concert ne suffirait pas si j'incluais toutes mes œuvres favorites.

La Syrie est forte d'une riche tradition musicale longue de plusieurs millénaires. En fait, les premières traces de notation musicale humaine ont été retrouvées dans les ruines de la cité d'Ougarit en Syrie. L'*Hymne à Nikkal* remonte à 1400 avant J.-C. et contient les paroles de l'hymne ainsi que des instructions sur la manière de l'interpréter sur la lyre.

À Damas, carrefour de nombreuses civilisations et ville de commerce fière d'être la plus ancienne capitale continuellement habitée du monde, les vocabulaires musicaux arabe, arménien, kurde, assyrien et syriaque se sont épanouis. Et ces traditions forment toujours le cœur de la pratique musicale actuelle du pays.

On retrouve des traces de pratiques musicales classiques européennes en Syrie dès le tournant du siècle dernier, et les premières chroniques évoquent un noble russe, Erhast Belling, qui était chef d'orchestre de la cour impériale à Saint-Pétersbourg avant de fuir la révolution en 1916. Belling s'installa à Damas au début des années 1930 et y donna des cours privés de piano et de violon. Il encouragea également la formation de plusieurs ensembles de chambre, dont beaucoup se produisaient régulièrement dans le Glass Hall de l'hôtel Orient Palace à Damas ainsi que lors de concerts privés. Celui que l'on baptisa le « Baron Belling » quitta Damas en 1954 pour Beyrouth, laissant derrière lui quelques élèves remarquables qui devinrent des musiciens professionnels en Syrie. Plus impor-

tant encore, il laissa, chez les amateurs d'art de l'élite de Damas, une fascination pour la musique classique qu'il avait soigneusement entretenue durant son séjour.

D'un point de vue pédagogique, la musique classique européenne en Syrie est un phénomène relativement nouveau, remontant seulement au milieu des années 1960, lorsque fut ouverte la première école pour enfants à Damas, d'abord baptisée The Arab Conservatory puis rebaptisée d'après le nom de son fondateur, Solhi al-Wadi, considéré comme le parrain de la scène classique syrienne. Cette école s'est maintenue et développée tout au long des années où elle était placée sous la conduite d'al-Wadi. En 1990, elle a donné naissance au Higher Institute of Music de Damas, puis en 1993, au Syrian National Symphony Orchestra.

Le Higher Institute of Music de Damas a joué un rôle primordial dans la genèse d'une génération de compositeurs et d'interprètes accomplis actifs tant en Syrie que sur les scènes du monde entier, dans différents styles musicaux.

Le concert de ce soir présente des compositeurs et interprètes de plusieurs générations et genres musicaux : deux œuvres des pionniers Solhi al-Wadi et Dia Succari, des pièces plus contemporaines de Zaid Jabri et Kareem Roustom, ainsi que les compositions de trois interprètes/compositeurs Dima Orsho, Kinan Azmeh et Maïas Yamani, qui opèrent une fusion entre l'improvisation (pratique fréquemment utilisée dans la musique syrienne traditionnelle) et l'écriture orchestrale.

J'estime que toutes ces œuvres, au-delà leurs différences, ont une chose en commun : elles s'inspirent d'une multitude de traditions syriennes vivantes sans pour autant être limitées par celles-ci. Je vous invite à les découvrir et à les apprécier. »

Kinan Azmeh,  
 clarinettiste et compositeur syrien

**NL “Toen me werd gevraagd om het programma samen te stellen voor dit concert ter ere van mijn thuisstad Damascus, was ik erg enthousiast, maar ook best zenuwachtig. Enthousiast, omdat ik de kans kreeg mijn liefde voor de vele muziekstukken van Syrische componisten te delen. Zenuwachtig, omdat het me onmogelijk leek al mijn favoriete werken in één concert te bundelen.**

Syrië kent een bijzonder rijke muziektraditie die duizenden jaren teruggaat. Meer nog, de allereerste muzieknotering werd ontdekt in de ruïnes van de Syrische stad Oegarit. *Hurritische hymne nr. 6* dateert van 1400 v.C. en bevat naast een notering ook speelinstructions voor de lier.

De bruisende handel in Damascus maakte van de stad een trefpunt voor tal van beschavingen. Arabische, Armeense, Koerdische, Assyrische en Syrische muziektradities floreerden in de oudste continu bewoonde hoofdstad ter wereld. Die verschillende tradities staan ook vandaag nog centraal in de Syrische muziek.

Er zijn aanwijzingen dat Europese klassieke muziek voor het eerst ingang vond in Syrië rond het einde van de 19e en het begin van de 20e eeuw. De oudste documenten schrijven die verdienste toe aan Russisch edelman Erhast Belling, die dirigent was aan het Russische keizerlijke hof in Sint-Petersburg en in 1916 op de vlucht sloeg voor de Russische revolutie. Belling vestigde zich in de vroege jaren 1930 in Damascus en gaf er privéles piano en viool. Onder zijn impuls ontstonden verschillende kamermuziekensembles, waarvan er veel geregeld zouden optreden in het Orient Palace Hotel in Damascus. Ze gaven echter ook privéconcerten. Baron Belling – zoals hij vooral bekendstaat – ruilde in 1954 Damascus in voor Beiroet, maar liet een aantal getalenteerde studenten achter die in

Syrië zouden uitgroeien tot professionele muzikanten. Belangrijker nog: hij had in het land uiterst zorgvuldig een fascinatie voor klassieke muziek aangewakkerd bij kunstliefhebbers onder de elite van Damascus.

Vanuit een puur pedagogisch standpunt is Europese klassieke muziek een relatief nieuw fenomeen in Syrië, dat teruggaat tot midden jaren 60, toen de eerste muziekschool voor kinderen werd opgericht in Damascus. Dit ‘Arabische conservatorium’ zou later de naam dragen van zijn oprichter, Solhi al-Wadi, peetvader van de Syrische klassieke muziekwereld. De school hield stand en breidde verder uit onder leiding van al-Wadi. In 1990 ontstond uit de school het Higher Institute of Music in Damascus, en in 1993 zag het Syrian National Symphony Orchestra het levenslicht.

Het Higher Institute of Music in Damascus bleek van cruciaal belang voor de opkomst van een hele generatie gevierde musici die met een waaier aan genres actief zijn in Syrië en ver daarbuiten.

Ons concert van vanavond brengt componisten en artiesten voor het voetlicht uit verschillende generaties en muziektradities: twee werken van voortrekkers Solhi al-Wadi en Dia Succari, meer hedendaags klinkende werken van Zaid Jabri en Kareem Roustom, en composities van artiesten/componisten Dima Orsho, Kinan Azmeh en Maias Yamani als afsluiter, waarbij improvisatie (typisch voor traditionele Syrische muziek) en orkestratie hand in hand gaan.

Ik ben van mening dat elk van deze generatie- en genreoverschrijdende werken geworteld is in een waaier van levendige Syrische tradities, maar zich in geen geval tot die tradities beperkt. Kom, ontdek en geniet.”

Kinan Azmeh,  
Syrische klarinettist en componist